

CABECERA**YACIMIENTO:** Antigua sinagoga (Ciudad Rodrigo, Salamanca)**MUNICIPIO:** Ciudad Rodrigo**PROVINCIA:** Salamanca**REF. AEHTAM:****REFERENCIA:** AEHTAM 2655; CIHM 2, 192;**N. INV:** Desaparecida**TIPO YACIMIENTO:** IGLESIA**OBJETO:** Tabla**TIPO:****GENERALIDADES****MATERIAL:** Madera**SOPORTE:** Tabla**TIPO DE EPÍGRAFE:** Hortatio**TÉCNICA:****DIMENSIONES DEL OBJETO:****DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:****NÚMERO DE LÍNEAS:** 5**H. MAX. LETRA:****H. MIN. LETRA:****RESPONS. EPIGR.:****REVISORES:****RESPONS. ARQUEOL.:****CONSERV. EPG.:****CONS. ARQ.:** D**INSCRIPCIONES ADICIONALES:****NUM. INSCRIPCIONES:** 1**FORMA:****DIRECCIÓN ESCRITURA:****REVISORES ARQ.:****TEXTO Y APARATO CRÍTICO****TEXTO:**

In anno secundo Darii regis, in mense sexto, in die una mensis Factum est verbum Domini in manu Aggaei propheta ad Zorobabel, filium Salothiel, Duhem Juda et a Jesum, filium Josedec, sacerdotem magnum. Dicens hec ait Dominus exerçitum. Dicens populus iste dicit nondum venit tenpus domus Domini edificandae. Et factum est verbum Domini in manu Aggaei propheta. Dicens nunquiturtenpus vobis est ut habitetis in Dominus laquearum et domus ista deserta. Et nunc hac dicit Dominus exerçitum ponite carda vestra super vias vestras, etc.

Lectura dada por CIHM 2, 192

APARATO CRÍTICO:

TRADUCCIÓN:

En el año segundo del rey Darío, el mes sexto, el día primero, fue la palabra de Yavé, por mano de Ageo, profeta, a Zorobabel, hijo de Sealtiel, gobernador de Judá, y a Josué, hijo de Jeosadac, sumo sacerdote, diciendo: Así habla Yavé de los ejércitos: Este pueblo dice: No ha venido aún el tiempo de reedificar la casa de Yavé. Fue, pues, la palabra de Yavé por mano del profeta Ageo, diciendo: ¿Ha venido para vosotros el tiempo de morar en casa artesonadas, mientras está en ruinas esta casa? Pues así dice Yavé de los ejércitos: Pensad bien en vuestra conducta, etc.

Traducción dada por CIHM 2, 192

COMENTARIO:

EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA

FTE. LEC.: CIHM 2, 192

SIGNARIO: LATINO

SEPARADORES:

LENGUA: LATIN

NÚM. TEXTOS: 1

METROLOGIA:

OBSERV. EPIGRÁFICAS:

OBSERV. PALEOGRÁFICAS:

CONTEXTO ARQUEOLÓGICO

FECHA HALLAZGO:

CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:

DATACIÓN: Siglo desconocido (CIHM 2, 192).

CRIT. DAT.:

CONTEXTO HALLAZGO: Antigua sinagoga (Ciudad Rodrigo, Salamanca), transformada en iglesia del hospital de la pasión, una tabla clavada en el techo (CIHM 2, 192).

OBSERVACIONES ARQUEOL.: Copia literaria en Historia civitatense, a. 1627, p. 275.

BIBLIOGRAFÍA

ED. PRINCEPS:

BIBL. FILOL: AEHTAM 2655; CIHM 2, 192; Historia civitatense, a. 1627, p. 275.

BIBL. ARQUEOL:

IMÁGENES